

多語移工交流 APP

Multilingual Chat App for foreign workers

指導教授：盧文祥

專題成員：聶怡安

開發工具：Android Studio

測試環境：Android 13

一、簡介

動機

許多來台工作的外籍移工即使已經在母國接受過中文課程，有些時候仍然無法應付許多日常對話。在移工與照護者有語言隔閡的情況下，溝通有時只能依靠比手畫腳，或是 Google 翻譯輸入關鍵字進行溝通，然而這種方式非常容易產生誤會。無論是在日常照護上，抑或是在與家屬溝通的過程中，只要有語言問題存在，一旦需要進行複雜任務，雙方的溝通過程便容易發生差錯。

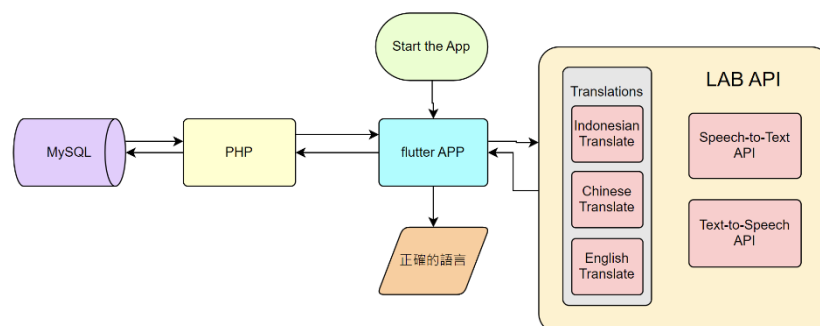
調查

- 自內政部統計以來，截至2023年的移工數量高達65萬3498人，其中以印尼籍24萬4002人最多，越南籍20萬5994人次之，菲律賓籍13萬8768人居第三。
- 根據勞動部最新「移工管理及運用調查」，家庭面雇主管理及運用移工有困擾者占33.2%，主要為「語言溝通困難」，佔 56.1%。

功能

基於 KASIH APP 所進行的延伸開發，目標是提升外籍移工與家屬之間的溝通品質。透過即時翻譯與語音辨識系統，使用者可以在聊天室中用自己的語言輸入文字或是語音，對方會收到自己所熟悉的文字訊息或是經由語音合成所獲得的新音檔，解決口頭傳達上可能會發生的誤會，實現及時交流與翻譯的功效。

系統架構圖



二、測試結果

此為翻譯系統的實作測試，左邊為中文使用者，右邊為印尼語使用者



語音辨識的測試（現場實際測試的效果比較直觀）



由於合成辨識的結果為語音，因此不便於文件中呈現，可以由現場實際測試